

**Группа экспертов Организации Объединенных
Наций по географическим названиям**

Сессия 2025 года

Нью-Йорк, 28 апреля — 2 мая 2025 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

**Техническая экспертиза: собирание названий, камеральная
обработка, случаи неединоличности суверенитета над
объектами и международное сотрудничество****Динамичная взаимосвязь использования, значения
и происхождения при стандартизации географических
названий****Резюме****

По мере того как наше глобальное общество становится все более взаимосвязанным, в деле стандартизации географических названий возникают сложные проблемы, связанные с обеспечением баланса между современными требованиями общества и сохранением культуры. В докладе рассматривается динамичное взаимодействие трех основополагающих элементов географических названий — использования, значения и происхождения — и их влияние на практику стандартизации, основанную на фактических данных.

Взаимосвязь между этими элементами образует сложную систему непрерывного влияния и эволюции. Каждый элемент формирует и преобразует другие элементы с помощью моделей взаимодействия, которые должны понимать органы, ответственные за присвоение названий, с тем чтобы эффективно управлять процессами стандартизации. Историческое происхождение определяет первоначальные значения и модели использования, в то время как современное использование может преобразовывать значения и отдалять их от исторических корней. Аналогичным образом культурная значимость служит основой как для исторических исследований, так и для современного применения. Современные цифровые технологии, международная торговля и глобальные коммуникации

* GEGN.2/2025/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Педером Гаммельтофтом (Норвегия), Архив норвежской литературы, Бергенский университет. Доклад будет опубликован под условным обозначением GEGN.2/2025/7/CRP.7 только на том языке, на котором он был представлен, и будет доступен по ссылке: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/.

создают беспрецедентный спрос на стандартизированные географические названия. Одновременно растет признание географических названий как хранилищ исторических, культурных и космологических знаний. В связи с этой многоаспектностью необходимо применять к стандартизации сложные подходы, которые могут отвечать как практическим потребностям, так и целям сохранения культуры.

Внедрение стандартизации, основанной на фактических данных, должно опираться на более широкий круг источников, чем традиционные письменные документы. Хотя архивные документы по-прежнему имеют огромное значение, ведомства, занимающиеся географическими названиями, теперь признают не меньшую важность устных преданий, систем традиционных знаний и общинной памяти. Такое расширенное понимание достоверных фактических данных требует применения новых методологических подходов к документированию и проверке касающейся наименований информации из различных источников. Системы знаний коренных народов открывают новые возможности и создают новые трудности. Традиционные знания часто сохраняют важнейшую информацию о географических названиях благодаря устной передаче, церемониальным обрядам и культурной памяти. Органы по стандартизации должны разработать соответствующие протоколы для сбора и проверки этой информации, учитывая при этом культурные особенности и права коренных народов на управление знаниями.

В перспективе стандартизация географических названий должна продолжать адаптироваться к меняющимся технологическим возможностям, одновременно укрепляя приверженность делу сохранения культурного наследия. Это включает разработку более сложных подходов к управлению данными, расширение международного сотрудничества и создание более широких процессов стандартизации. Для достижения успеха требуется постоянное стремление органов, ответственных за присвоение названий, к разработке систем, способных эффективно управлять сложными аспектами и удовлетворять разнообразные потребности пользователей.

Будущее стандартизации географических названий — за созданием гибких, но надежных систем, способных удовлетворять как нужды технологического прогресса, так и потребность в сохранении культуры. Для этого требуется постоянный диалог и сотрудничество между органами по присвоению названий, техническими экспертами, носителями культурных знаний и другими заинтересованными сторонами для разработки подходов к управлению стандартизацией географических названий с целью внедрения методов регистрации использования, значения и происхождения географических названий.